

Kemzeke I.172.

1. az də kikəs nə klā.mpr zin te zen zə bənərt
 2. mənə vrint iz də blumə gə gitn
 3. nu. spməz. nimmər as me. mafins - of : mak-simən (*platter*)
 4. spætn is ku. wærk
 5. op da sXip kre.gə zə bəsλəməld bryet
 6. dn tæmərman e. nə spli-.ntərə - i zənə vñjərə
 7. də sXipər lækte zen ləpən af
 8. m da fabrik is nits tə zinə
 9. kum i.r mə kməkən
 10. bu.s - tapt ū.ns fi.r p̄.ntəm bi:r | p̄.ntfəs |
 11. brejd ū.j̄s twi.e kilo.s krikn | krikskəs |
 12. zənə me-jaldər və.vn dræ. litərs wə.n atXə-drū.ŋkən
 13. æ vərdri.egdə mə me. nə klipəl
 14. ik æ zənə kni gəzine
 15. vastnu.vət wərd ni fe.l nimər gəvırt
 16. ik bə-m bla.e dak me aldər ni me.gəgu.n æn
 17. kæ-nəkikət ni gədu. 'zelə motʃən - of : wətə manəkən
 18. dndi.en drtor (af)kū.mt se
 19. en spməkəpə - spməkəpəne.tn - nə kupajugərə
 20. em pætə = ej klakə - bəna.t - ë we.tə - də mətə.sn (*hooimeersch*) - nə padəstul - ë wiət.re - nə pa:t - nə mutəvə.vərə
 21. dñe kə.erl de. Xiel də wiət:rlt fæ.tn
 22. ksal o pe.erlkəs Xe.vn
 23. ejelänt - du fe.l a.. sXe.pən afbre.kn
 24. e e. fazle.vnəkr əm be.t Xəkre.gn
 25. gef mə twi.e bri.e sti:ən: - bri:ər - də bri:tstə
 26. da stā.mbelt stətər nimirə
 27. dñe man e.d e le.vn - gələk nə gry.ətn i:r
 28. lysafə.er ez m dne.məl ni Xəble.vn
 29. də sXolkmərn dijən me. də mřestər nə də zi.e gəwist
 30. ikan tuX ni kumə və.r da Xəri:e bən
 31. də bi.əstn drnjkə grə:t:rə kəsə.t (*kuischzaad*) | le.zəpu:r |
 32. æ kani Xə wærkə wānt sei ke.l du si:ərə
 33. stəkt iəs nə stel m dñən ε. be.zum (*hei-bezem*)
 34. ni.e - mətə ke.gels wətər nimir gəspelt | pi:rn = kegelspel met 10 stekken en ½ bol |
 35. e. juŋən - ken al twi.əkirn op u. gero:.pn
 36. di pr.ər es ni re.p - dər zit nəX nə wite kərl mə
 37. zə ze.t wə.X nər dnakərə
 38. zed ε.m iəst se gə:t.lt æləpən əpmu.kən | sən se.ŋzn |
 39. æ zalt nu:t fær brenj
 40. ziz dæ:lft fan o.r mæ:lkwə.t
 41. nə man mut sen vra. - of : se wə.f bə.stu.n - of : ε.lpn
 42. trs Xəvu.rlæk - of : trz bəna.lek (*zelfde bet.*) fan m də sXældə tə zwæmən
 43. æ.s fæl - of : Xry.ət - umdat ε. stærk is
 44. we. dnæ:lft æj galder dnælef
 45. ælepta bædə nikər əpæfn - of : əpakən
 46. ū.ŋzə mætsər isy. väet as mo.rə
 47. zə sprnjən əmtərværst op e wætspæ:l
 48. dəm by.əmekwi.əker zal dəm by.əm afmtn
 49. dud iəstn də vəstər nikər tu.
 50. t̄bəgmətə klipə vər də vrumisə - dyəXmisə - də væpstərs (*Zond.*) - tləf (*weekd.*)
 51. em bætspre: - p̄.ræk - tmæs bri:ən - of : o.pmbri:ən - nəm bɔtram bri:ən
 52. zənə da wəf ø.r u.ər afXəsne.n
 53. zə vədər e.d æm zæs ju:r lā.ŋk nə-r tsXo.lətə gu:n
 54. ik ε.ənt æm afXəru.ən va zy. lu.t lastwu.tər tə gu:n
 55. vu.lə vi.əzn zid ni fe.lasti.rə
 56. ε.ərdə pətn zəni fe.l wiərt
 57. də pu.l stəd m dñi.ərt
 58. imē.ərt ist nuX tə ka:t um tə kætsn (*hier meisjesspel met caoutch. bal*)
 59. dī kī.əsə gefri:e liXt e.
 60. ε.ərkən t̄pə.ərt sənə stə.ərt
 61. tæ kwəmde galder alə ju.ərnər də kærəməsə
 62. də pu.tər wu.e Xəzə.t - dad ū.nzi.ər vəlməkt is
 63. gə za.X mə wə.t - mər gə wildn te.gə mə. ni spre.kən of : gæ.Xə mə wəl gəzmə - mərə gə ---
 64. də zwulmseln traXə kum:
 65. godə (ge) vandu.X ni kərtn
 66. e.tə zaldər yək Xl.ərə kɔ:s
 67. zənə mətə.r is kapət - ε liX slo:t
 68. te. nə wə.rəmən daxəwist - æn tis nə zaXtn u.vət
 69. da manəkə lyəp bærəvuts
 70. dər iz em bəst m də kanə
 71. ik wildn datəm bo.d nəm brif bruXt
 72. kæ pə.n u mən ært - of : mən æ.rtu si:ərə
 73. ika mə giən dwe.əzə məjsn umgə.e zlə (= zulle)
 74. nə.r tsXoftəts - spanəmən tpjə:t.t m dnyvə kæ.t.rə
 75. ik æ də karsn al va və.r dnun - of : kæn al də karsə va - - -
 76. də kə.niŋk sənə zə.n e.d ək saldə.t Xəwist
 77. wətə ge grənəm bo.gəmə.kər wy.ən:
 78. di ry.əzn æn lanə pikərs - of : dyərls
 79. kXəlyəfer nits fan | wo.rt |
 80. tkənəkə waz dy.ət i.ər dasət kustn dy.əpm
 81. zən y.ərn æ zən y.əgə ly.əpm
 82. ør duXtərkən is mə nə karəf nər dəm bus brum'bezə gun trækn
 83. dər iz npsart fan di li:ərə
 84. æ zə-tə ze kələgət nug nikər o.pm
 85. tfulek suXt nijā.ndərəs as Xæ.lt æn rəkdum
 86. aldər mūnt plakt umaku.r vā.n dndəst
 87. dñe wəX lyəp krəm - lā.ŋstu.r ist umə
 88. ikuXt ntrəməlkə vər də klæ.t.n:
 89. dñəm buk is Xəstərvən - van ej kəst bñ: tə slıkn
 90. ze like was kart æj gu.t
 91. m dlumert izd bæ:st
 92. nə sXatər mu:t Xu. - of : na:. kənə wə:zn - of : mi:rn
 93. zuk mən: u.t iəs - of : nikirə
 94. kwe.t ni wər dak ε.əmut Xən o.lə zələ
 95. nə ka:. kæ.lər is Xu. fər t̄bir
 96. ik məst əsemblu.tri.ŋkən um tə vərstrə:zn
 97. ik mut iəste.tn m də sta.l dñə
 98. məm bru:r di was mu.

99. də mə.llkbu:r mək nəga nəki nə gry.r.ətn tur e
 100. dɪ kriərəmælk iz dən æ.zy:r - sti.rtrə-me. trəX
 101. əp ən y.r zumen tug də pət wə-l kənə vəln
 102. æz əp sər. pənt - of : æ zæ-tə pəntʃəz əp di.
 - siku:r
 103. æ kum nu.ət nə mənitlə:t
 104. m ita.ljən - zender bærgən di vi:r spu.gən
 105. dərfdə gə dər əp du.gən
 106. im by.əm ənz ə stik fan də brəχvı:ərt
 107. gə mut ū.ns fəlnikər kumə kərn
 108. ə is fa lə.və gəkum:e. əj gu.ə bləzə
 109. di də.r is fam bykənat. Xəmukt
 110. əj gətra. wə.f (plat) mut kə.n:u.an | vra: |
 111. kən ir gas Xəzu.at - mur twas Xı gu. sur:t
 112. dən brɔ:r ze.tat nəX tə di:r iz um tə ba.n
 113. bakŋ - iķ bak - gə. bakt - e. bakt - bakt æ - we
 bakn - iķ baktn - of : iķ baktəkəkikən - gə
 baktn - e baktn - we baktn - of : wrijə-mə gəbakŋ
 114. bi:ən - iķ bi.ə - gə bret - e. bret - we bi.əmən -
 bi.əmə we - iķ bu.ə - ik æ gəbu.ən - bu.ən
 zakə - of : æn zy.ək Xəbu.ən - of : Xəbi.ət
 115. trz ə kləntʃə mə təg ə fe.n
 116. gə kənd ir æ.rə krə.gən əp də mart
 117. æ. e. Xəze.tati əp mə. zal pə:zn - of : Xəze.t
 fan - - tə -
 118. tmæ.sn e. Xəze.tat æ gələ.k wu.ə | zæ. =
 zegde |
 119. dər wu.rə ve.f pre:zn
 120. dər lgə ve.l i.əkəls ūnder diən i.ək(ələ.ər)
 121. twu.tər za gu ko.kən - tkəkt ale
 122. du.ə is nuχrun - of : nuχ nitry.əX - zis nəX
 mərəs Xəmu.at
 123. malə-nə.zə - of : marians - mə.kəzə mə nən
 do.r van: æ.ə.
124. da byəmkə zal dər mu.lækənə gru.an
 125. də pastər e. Xu.ə wə:n
 126. də dətsərz æn ū.nz a. A.z afχəbrant
 127. də mələk sprət ətə ku. ø.rnə:r
 128. də kustər la. fər də kra.zdu.gn
 129. də tre.mə van də krəwū.gəm bə.gə van də
 vraxtə
 130. səməgə mīr.nsə snə.tn əldərnə.s fel tərt
 131. ziən əm bla.d ənj gra.t Xəsle.gn - of : gra.d
 əm bla. Xəslo.gn (zeldz.)
 132. də sa.əs iz əmbətsn tə fla. | kməkəsə:s |
 133. də sniə liχter dık
 134. trz ni.əwəχət Xəle.n - of : trz lā.ŋk le.n dak ə
 gəzmən en
 135. ni.pyərt wərd əj grələmələ nyvə stat
 136. dun - iķ dunt - gə dunt - e dunt - we dumət -
 gəldər dunt - zaldər dunt - iķ de.ŋ da (gehucht
 Paal) - of : iķ de.n da - of : - de.nt - gə.e de.ta -
 e. de.ta - of : e. do.ta (zeldz.) we de.mən da -
 gəldər de.ta - zaldər den da - de.nəkik da -
 de.nəs. mərə - de.nzə zaldər da mure
 137. dy.əpm - dyəpkli:ət - dy.əpfüntə
 138. dəsn - æ dəst - æ dəstn - æ e Xədəsn
 139. bm: - iķ bm - gə. bmt - e. bmt - we bm: -
 gəldər bmt - zaldər bm: - bmtə - bm: e - iķ æ
 gəbu:n:
 140. Locale landmaten : ən ru. = 3,85 m² × 3,85 -
 mv. ru.en - vir stap izn ru - of : 10 vut izn ru. -
 ə gəmət (300 r.) mv. gəmət
 141. Waternamen : də kuka:bə.k(ə) - (off. : Kockel-
 beek) - də ke.mzi:kbe.kə - də və:ləbe.kə - də
 vərt (oude Vaart) - trū.mpwal - en da. wal
 (waterwassen) - dlini.bekə - dlini. (een groote
 watergang)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is kə-mzik

De inwoners heeten kə-mzikənə.ərs

Een bijnaam kennen zij niet ; zij zeggen voor die van Klinge : də vudəbu.ln, voor die van St.-Niklaas : də pətə:tsXu.ərs fa smtəklu:əs (reminiscentie uit oorlogstijd).

Aantal inwoners op 31-12-30 : 2.257.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : də kwakələ - tspritʃən - də mə.əsn - tə.bruk - də baguni - tfəro.t (Voorhout) ; daar stond een historisch kasteel waarvan de laatste overblijfselen tijdens den oorlog werden afgebroken ; het werd in zijn ruine-vorm genoemd dnəjəlsn of - də trū.mpə - də.ləstrə.ətə - də stry.əpre - də bəsn - də pə.lə - də ko.lsuk (off. : De Koestraat) - tul - dnəm - də kəmzikstrə.tə - tpaχu.t - də stə.vmbæ:rəX - aXter də kæ.rəkə (De Kerkwijk) ; daaronder wijken van het centrum af : də pə.lə, met y.ər - iķ stn̄ - æ dn̄ (hoor ! - ik stond - hij deed) ; dələstrə.t, waar meer naar het Stekensch wordt gesproken ; bv. met ū.nz n.ə.zə - mə mo.ədrə - krərkə (ons huis - mijn moeder - kerk). Er wordt noch Fransch, noch beschaafd Nederlandsch gesproken.

De voornaamste bezigheden van de bevolking zijn nog steeds landbouw en vlasbewerking, hoewel meer en meer arbeiders en arbeidsters dagelijks naar Antwerpen en St.-Niklaas gaan werken.

Zegslieden. 1. Van Cleemput Ferdinand ; 69 j. ; hier geboren ; gewezen klompenmaker ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Belsele, M. van St.-Pauwels ; spreekt gewoonlijk dialect.

2. De Geest Alfons ; 28 j. ; hier geboren en hier onderwijzer ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt gewoonlijk dialect.

3. De Geest Edmond ; 30 j. ; hier geboren ; arbeider ; broeder van 2.

4. Baert Albert ; 13 j. ; hier geboren ; zoon van een dokwerker ; V. en M. beiden van hier ; heeft steeds hier verbleven en dialect gesproken.

5. Van Vlierbergen Robert ; 12 j. ; hier geboren ; bakkerszoon ; V. en M. beiden van hier ; heeft steeds hier verbleven en dialect gesproken.